

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

“Entrar y salir, entrar y mirar, entrar y quedarse”.
Fases metodológicas a una aproximación etnográfica
virtual gitana

Mayte Heredia Trucharte. UAB¹

Resumen

Este artículo recoge algunas de las reflexiones que aparecen en la investigación “Gitan@s en Internet. Usos, relaciones, pautas culturales y redefiniciones identitarias”, del *Máster en Investigació Bàsica i Aplicada en Antropologia* (UAB), presentado en septiembre 2005 y dirigido por la Doctora Teresa San Román y el Doctor José Luis Molina.

Expone, de forma generalizada, la metodología utilizada a lo largo de la investigación y los diferentes entornos virtuales donde realicé mi trabajo de campo. La necesidad de exponer este material en un capítulo aparte responde a dos razones principales. Por un lado, la novedad del tema, ya que se trata de uno de los primeros trabajos antropológicos que se realiza sobre gitanos en entornos virtuales. Por otro lado, la dificultad del trabajo de campo y la especificidad de las técnicas de recogida y análisis de la información exigió el desarrollo de una guía metodológica *ad hoc* (webs, newsgroups, chats, foros, etcétera) como herramientas de documentación e investigación de hechos etnográficos.

¿Qué entendemos por etnografía virtual?

El objetivo principal de esta investigación ha sido intentar analizar los usos y relaciones que se establecen entre los gitanos y gitanas del territorio español, comprender la dimensión social en que se desarrollan y prestar atención especial a las redefiniciones identitarias que se llevan a cabo a través de la trasgresión controlada de ciertas pautas culturales.

Evidentemente, se trata de una investigación exploratoria y preparatoria de un diseño más amplio. Su valor, entiendo, reside en presentar una realidad hasta

¹ Enviar correspondencia a: herediamay@hotmail.com

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

ahora desconocida de la cultura gitana y en el conocimiento etnográfico que podemos ganar de ella.

¿Cómo aproximarnos a la comprensión de los elementos a partir de los cuales los gitanos y gitanas españoles construyen y articulan su acción colectiva en forma de nuevo movimiento social en el marco de la sociedad-red? Para contestar esta pregunta tenemos que atender en primer lugar a dos conceptos clave: sociedad-red y etnografía virtual. Para Castells, la sociedad-red es:

(...) una nueva forma de sociedad inducida por la revolución de las tecnologías de la información y la reestructuración del capitalismo (que) se caracteriza por la globalización de las actividades económicas decisivas desde el punto de vista estratégico, por su forma de organización en redes, por la flexibilidad e inestabilidad del trabajo, y su individualización, por una cultura de la virtualidad real construida mediante un sistema de medios de comunicación omnipresentes, interconectados y diversificados, y por la transformación de los cimientos materiales de la vida, el espacio y el tiempo, mediante la constitución de un espacio de flujos y del tiempo atemporal, como expresiones de las actividades dominantes y de las elites gobernantes. Esta nueva forma de organización social en su globalidad penetrante, se difunde por todo el mundo (Castells, 1999:23-24).

Una aproximación al concepto de "etnografía virtual" la podemos encontrar en la siguiente cita:

El interés por la etnografía virtual o en línea surge cuando el objetivo es no sólo estudiar los usos de Internet, sino también las prácticas sociales en línea y de qué manera estas prácticas son significativas para la gente (Mason, 1999). La etnografía virtual (Hine, 2000) permite un estudio detallado de las relaciones en línea, de modo que Internet no es sólo un medio de comunicación, sino también un artefacto cotidiano en la vida de las personas y un lugar de encuentro que permite la formación de comunidades, de grupos

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

más o menos estables y, en definitiva, la emergencia de una nueva forma de sociabilidad.²

Una de las primeras decisiones de cualquier investigador social es cómo delimitar el campo de estudio, es decir, la localización empírica de la investigación. Es imprescindible la especificación y la acotación de la población a analizar, ya que las características de la población también condicionan, primero, la muestra y, segundo, las técnicas. En este caso pronto tuve que asumir que mi trabajo de campo se realizaría en gran parte –aunque no exclusivamente-- en el “ciberespacio”, convirtiéndose así, en una “etnografía virtual”.

La etnografía virtual se diferencia con el método etnográfico más tradicional, aquél que consiste en la estancia prolongada en un lugar concreto donde el investigador comparte plenamente la vida de una comunidad o grupo social (ver por ejemplo, Malinowski³), en que no podía estar “permanentemente” en él. Es decir, no podía estar las veinticuatro horas del día a la espera de recoger todos los aspectos de una vida en común, ya que, lo que recoge la pantalla son interacciones entre personas que entran y salen de un canal o conectados al *Messenger*, por ejemplo, y están, a su vez, en contextos sociales diversos y en distintas conversaciones simultáneas. Me enfrentaba, por tanto, a un nuevo proceso etnográfico que implicaba un constante ejercicio de autoreflexividad.

A partir de mi propia experiencia etnográfica en línea en espacios virtuales, he intentado problematizar aquellas aproximaciones metodológicas a los entornos

² En *Etnografía virtualizada: la observación participante y la entrevista semiestructurada en línea*. Elisenda Ardèvol, Marta Bertrán, Blanca Callén, Carmen Pérez. Athenea Digital-num 3. UOC. 2003

³ Malinowski antropólogo funcionalista y étnografo de las Islas Trobiand. Hizo trabajo de campo conviviendo con los nativos.

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

virtuales que adaptan de manera directa el método etnográfico hasta ahora seguido en el ámbito *offline*.⁴

Y es que como dice Castells "El mundo de la investigación académica no ha conseguido ponerse al día de los *cómo*, los *qué* y los *porqués* de la sociedad y la economía basadas en Internet, como una adecuada producción de estudios empíricos. Aprovechando este relativo vacío de investigaciones fiables, la ideología y el chismorreo han sesgado nuestra comprensión de esta dimensión fundamental de nuestras vidas, como suele ocurrir en los períodos de rápidos cambios sociales" (Castells 2001:17).

Y a esto se añade la observación de Rice: "La investigación de los sistemas de CMO refleja una variedad de paradigmas de diversas disciplinas, distinciones tecnológicas y acercamiento de evaluación" (Rice, en Jones 1999: XI).

No existe pues una única metodología que sirva para dar una explicación total a la complejidad de las estructuras sociales basadas en la CMO. Sin embargo, parece ser que se tienden a establecer metodologías compuestas, o trianguladas, como también se ha dado en llamarlas, que "dan como resultado una visión integrada que se concentra en un fenómeno social particular" (Sudweeks y Simoff 1999: 37).

En esta amalgama metodológica uno de los componentes esenciales es el análisis etnográfico o, como se suele llamar, ciberetnográfico o ciberantropológico, siendo obvia e interesante la herencia de la antropología y la sociología en los estudios de comunicación (Killer y Kelynman 1997, North, 1994).

Un punto de partida que nos acerque a las comunidades virtuales debería ser que el estudio de las mismas debe hacerse sobre una en particular más que intentar una explicación sobre los sistemas en general, ya que, aunque varios tengan incluso la misma estructura, funciones o usuarios en común, el interior, las dinámicas y

⁴ *Offline*; fuera de línea. Equivalente al ámbito del espacio real.

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

estructuras sociales son particulares a cada uno de ellos. Se puede teorizar sobre "la estructura social" o detenerse en estructuras sociales "concretas", en la medida en que la estructura no existe nunca, se atribuye siempre. Abordar la totalidad del fenómeno es hoy por hoy prácticamente imposible.

En segundo lugar se tiene que delimitar el eje sobre el cual girará el estudio, es decir, los temas que resuman los intereses específicos del investigador, por ejemplo, identidad, aculturación, etc.

Estoy totalmente de acuerdo con Gómez E., cuando dice: "Son las tentaciones científicas que se tienen que evitar, ya que un objeto de estudio tan amplio y complejo puede convertirse en un laberinto de inquietudes y dudas que hagan que el impulso inicial se vea desgastado, e incluso congelado, en ese empeño por aprehender y tratar de entenderlo todo".

E. Gómez, plantea una metodología que permite aproximarse al fenómeno en cuatro niveles:

1- *La comunidad virtual desde la realidad*; el mapa básico. Sería un error analizar los CMO como una unidad autónoma y separada de su referente y base en la sociedad real como algunos autores proponen (Ward 1999; Paccagnella 1997).

2- *La comunidad virtual desde la virtualidad*; análisis de contenido y observación participante. Antes de iniciar el proceso de observación se debe establecer un protocolo para ello; horarios, calendarización de días y horas de manera que se cubra toda la gama de posibilidades.

En esta segunda fase, con la información recopilada se puede tener una visión "externa" muy completa que permita establecer algunas líneas precisas a seguir en la exploración cualitativa.

3- *La comunidad virtual desde los sujetos virtuales*; *etnografía de la virtualidad*. La comunicación directa con participantes del sistema es uno de

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

los ejes centrales de la propuesta, ya que la información recopilada en los primeros dos niveles nos dará un mapa general del sistema, de sus usuarios, y de la relación visible entre ellos. Ahora se trata de conocer la interiorización de estos elementos. Para ello se utiliza una construcción de una técnica que tiene su base y referencia en la técnica de entrevistas focalizadas y en profundidad. Con base en el diario de campo se documentan las entradas con día y hora y se registra una lista de las personas en línea en ese momento. Teniendo esa lista se obtiene una estadística con las personas con mayor coincidencia. Cada una de las entrevistas irá tomando rumbos distintos la vez que individualizándose y focalizándose en los argumentos propios de cada persona. Con posterioridad se construirán matrices con base en los ejes agrupadores y se analizarán los resultados comparándolos, en un segundo momento con los resultados del marco general que se había elaborado previamente. Hasta este punto los resultados permiten establecer un análisis profundo y comprensivo del objeto de estudio, en varias dimensiones.

4- *La comunidad virtual desde los sujetos reales; etnografía de la realidad.* Una vez concluido el análisis de todos los niveles anteriores existe la posibilidad de una confirmación de determinados supuestos con la idea de completar el círculo. Una vez analizado el sujeto virtual a partir de su comportamiento, y que esbozó una reflexión sobre sí mismo en el terreno virtual, se pueden realizar una o varias sesiones de grupo (*focus group*). Esta puede ser una herramienta útil en el entendimiento de los procesos de apropiación e identidad grupal de los asistentes a los sistemas de comunicación mediada por computadora, pero esta vez a partir de los sujetos reales que dan "vida" a los virtuales. Es preciso aclarar que se tiene que asegurar la sesión y ser cuidadoso en la selección de las personas, se debe procurar que tengan no sólo mucha experiencia en el sistema sino que incluso estén en los niveles superiores de jerarquía.

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

Para mi trabajo de campo seguí esta guía de aproximación etnográfica en la que coinciden, de alguna manera u otra, otros investigadores. Pero debido a que, a la complejidad del tema elegido se le suma la complejidad de trabajar en un ámbito gitano y las consecuencias que esto conlleva, la aplicación de las fases fue flexible y adaptada a la circunstancias.

Ámbito del estudio: espacio, ciberespacio e hiperespacio

Como he comentado con anterioridad, una de las primeras decisiones a tomar en cualquier investigación es la especificación y selección de la población a analizar. La concreción de ésta vendrá determinada por cuál sea el problema y los objetivos principales de la investigación.

Por población (o universo de estudio) comúnmente se entiende “un conjunto de unidades para las que se desea obtener cierta información”... En la definición y acotación de la población se tienen que tener en cuenta las características esenciales que la ubican en un espacio y tiempo concreto.

En este caso, la acotación de la población viene determinada por una dicotomía entre Espacio y Ciberespacio-Hiperespacio⁵. Como paso previo es necesaria una pequeña reflexión sobre el espacio y el tiempo, para situar la realidad, tanto en el plano histórico, como en el cartesiano. Los conceptos de tiempo y espacio con los que habíamos trabajado tradicionalmente se han visto amenazados ante la emergencia de nuevas configuraciones tecnosociales que nos hacen necesaria una reflexión sobre ellos. ¿Cómo podemos pensar en la concepción clásica de distancia, en tiempos en que gracias a las telecomunicaciones, se pueden comprar cosas que físicamente están al otro lado del mundo? ¿Cómo podemos seguir pensando en el tiempo en relación a la distancia cuando la comunicación puede ser asíncrona? Y,

⁵ Más información en GÓMEZ CRUZ, Edgar, 2002 “Hacia la construcción de una metodología para el estudio de las Comunidades Virtuales. Una propuesta emergente”. (<http://cibersociedad.rediris.es>)

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

¿qué significa para los gitanos y gitanas y cómo utilizan esta variación en la noción de distancia?

Necesitamos un nuevo paradigma para entender estas dos herramientas con mayor flexibilidad. Se propone repensar Internet en su relación con el espacio tal como lo entendíamos hasta ahora. Al hablar de Internet, se habla de realidad virtual, de comunidad virtual y de ciberespacio⁶. Sin embargo, aún no queda claro, en el orden teórico, si se habla de un espacio "real" o de un espacio construido simbólicamente.

Castells (2001) establece el concepto de "Espacio de los Flujos" y de él dice: "Las localidades se desprenden de su significado cultural, histórico y geográfico, y se reintegran en redes funcionales o en collages de imágenes, provocando un espacio de flujos que sustituye al espacio en lugares" (p.452). Con ello da a las redes comunicativas una nueva función, función que establece el espacio *en* la interacción, más que en los medios para llevarla a cabo.

Examinar sólo lo virtual ofrece una mirada parcial de un fenómeno que está actualmente llevándose a cabo dentro del espacio cibernético construido en sí mismo por la intersección de lo "real" con lo virtual. El comportamiento en la vida cotidiana (o en la vida fuera de ella" puede ser influenciado por el discurso encontrado en lo *ciber*, en esto no hay diferencia con "lo escrito" o con "lo oído"). La cuestión está en la simultaneidad y en la rapidez de la intersección de los discursos. Es la suma de los comportamientos y los discursos lo que necesita estudiarse de manera conjunta cuando se mira el espacio cibernético. Aunque a primera vista pueda parecer que los comportamientos de los gitanos y gitanas son diferentes en el ciberespacio, esta investigación pretende ofrecer un análisis de dichos comportamientos en ambos espacios o modalidades, el mediado por ordenador y el personal, para establecer los criterios bajo los cuales se rigen ciertas

⁶ Cfr. Reinghold 1995 y Jones 1995.

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

actitudes en la red. En ambos espacios se manifiestan pautas culturales gitanas tradicionales aunque, eso sí, a través de una redefinición de su identidad.

Wellman (1999) ha demostrado que existe una continuidad entre los modos de comunicación entre las personas, de forma que aquellas con las que más interactuamos cara a cara también tenemos tendencia a acumular otros medios como el teléfono o el correo.

Por tanto, las diferencias entre las modalidades de comunicación entre “virtuales” y “reales” solamente residen en la falta de etiquetas o palabras para conceptualizar adecuadamente el *continuum* de la vida social.

Técnicas de recogida de información

Gracias al conocimiento personal previo de los valores y las pautas culturales gitanas, ha sido posible seleccionar las técnicas que más adecuadas para cumplir con los intereses teóricos y metodológicos, y que contribuyan a conseguir, finalmente, datos fiables e intervenciones adecuadas y eficaces. Sin embargo, es sabido que parece existir un problema en la investigación en Ciencias Sociales, y específicamente en la investigación sobre comunicación, y es el hecho de que los objetos de estudio se mueven más rápido de lo que lo hacen las personas dedicadas a estudiarlos (Cf. Fuentes, 1987). Con ello me refiero no sólo al desfase entre las innovaciones técnicas y los recursos (tanto económicos como teórico-metodológicos) para seguirlos en el análisis, sino a la carencia de instrumentos adecuados, lo que señala Lourdes Arizpe como limitante de la Ciencia Social empírica, ya que “sus instrumentos están adaptados a los temas ya estudiados anteriormente, lo que hace difícil el abordar nuevos temas” (Arizpe 1995:829).

En definitiva, con esta pequeña reflexión, me atrevo a decir que a la problemática metodológica característica de los estudios con gitanos, se le une la problemática metodológica característica de los estudios referentes a temas tecnológicos virtuales. Aunque de todas maneras, y como comprobé más tarde durante el

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

proceso de trabajo de campo, me sorprendió agradablemente la disponibilidad de la gran mayoría de los gitanos y gitanas para participar en esta investigación.

Sujetos de estudio y muestra

De forma general exponemos las unidades de análisis y/u observación del universo delimitado y la selección realizada. Por su parte, la selección se ha construido progresivamente a partir de contactos directos establecidos durante el trabajo de campo con personas que se han iniciado en Internet, y que lo utilizan de forma cotidiana formando parte de newsgroups, chats, foros, listas de contactos del *Messenger*.

Sujetos de estudio	Técnica de recogida de información	Selección
<i>Webs con contenido cultural gitano</i>	<ul style="list-style-type: none"> → Observación no participante. Análisis de redes → Entrevista semiestructurada <i>online</i> 	<ul style="list-style-type: none"> → 2003; 87 webs → 2005; 38 webs → entrevista a 4 gestores de webs de contenido cultural gitano
<i>CMO</i>	<ul style="list-style-type: none"> → Observación no participante. Análisis del contenido de los mensajes y comparativa evolución número de usuarios 2003-2005 	<ul style="list-style-type: none"> → 283 mensajes correspondientes a los meses de marzo, abril y mayo 2003
<i>Chat</i>	<ul style="list-style-type: none"> → Observación participante y selección del chat → Recogida y análisis del contenido de las sesiones → Entrevista semiestructurada <i>online</i> 	<ul style="list-style-type: none"> → 37 sesiones → 17 sesiones → 2 moderadores del chat
<i>Gitanos y Gitanas que utilizan Internet</i>	<ul style="list-style-type: none"> → Conversaciones electrónicas⁷ → Entrevista semiestructurada <i>online</i> → Entrevista "cara a cara" 	<ul style="list-style-type: none"> → 95 → 20 → 6

⁷ A través del *Messenger* iba seleccionando a aquellos gitanos y gitanas predispuestos a hacer la entrevista. Al finalizar el proceso de trabajo de campo tenía en mi lista de contactos 95 personas con los que mantuve conversaciones relacionadas con el uso de Internet. De esa lista de contactos, 20 fueron los que realicé entrevistas.

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

Las conversaciones electrónicas y entrevistas semiestructuradas *online* se realizaban a través del Messenger iba seleccionando a aquellos gitanos y gitanas predispuestos a hacer la entrevista. Al finalizar el proceso de trabajo de campo tenía en mi lista de contactos 95 personas con los que mantuve conversaciones relacionadas con el uso de Internet. De esa lista de contactos pude realizar entrevistas online con veinte, y entrevistas “cara a cara” con seis.

Características de los instrumentos

Desde diferentes perspectivas teóricas, varios estudios han utilizado el método etnográfico como estrategia de investigación para estudiar temas como la identidad y la sociabilidad en línea, el establecimiento de categorías online, reglas de comportamiento, resolución de conflictos, sentimiento de pertenencia al grupo, etc., adaptando la observación participante y la realización de entrevistas a la CMO.

A continuación tuve que seleccionar las técnicas de recogida de datos, pero con el condicionante, que el proceso completo del trabajo de campo, se vehiculizaba a través de una determinada tecnología. Todas las conversaciones, interacciones, etc. que observaba y de las que era participe estaban enteramente condicionadas por aspectos técnicos como son los programas mIRC, Ircap, los vinculados a páginas webs, *Messenger*, en la que la mayor parte de estos programas pueden registrar automáticamente las conversaciones, eso sí, siempre pidiendo antes el permiso del entrevistado, del responsable del canal, del *webmaster* o gestor de la web. A medida que iba ganando dominio sobre la tecnología y conocimiento sobre las posibilidades de los distintos programas, no sólo iba siendo más rica mi comunicación, sino que mi visión como observadora participante se iba ampliando.

Las diferentes fases de esta “etnografía virtual o etnografía en línea”⁸; las resumo de una forma muy sencilla. Una primera fase de observación no participante, en la

⁸ Más información en el artículo [Etnografía virtualizada: la observación participante y la entrevista semiestructurada en línea](#), Ardévol, Bertrán, Callén, Pérez, Atenea Digital- num. 3 primavera 2003

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

que entraba y salía del contexto virtual. Una segunda fase de observación no-participante y participante, en la que entraba y miraba, observando el contexto virtual y registrando conversaciones. Y una tercera fase en la que entraba y me quedaba, es decir "quedaba"⁹ con aquellos que entrevistaba, previamente seleccionados bajos unos criterios específicos.

Este mayor conocimiento del artefacto sociotécnico (Bijker, 1995), sólo y exclusivamente se lo debo agradecer a todos los gitanos y gitanas que me han ayudado a lo largo de mi investigación. Ellos me han asesorado sobre qué programas informáticos debía utilizar para cada caso específico, cómo debía utilizarlos e incluso dándome claves de acceso de las que no todos disponían.

Gracias a ellos y a su confianza en mí y en mi trabajo, me proporcionaban una mayor seguridad como investigadora y un mayor conocimiento de las claves interpretativas relacionadas con el uso de la tecnología, repercutiendo en un mayor conocimiento de mi objeto de estudio.

Dificultades y limitaciones. La creación de la identidad de la investigadora

Al iniciar una investigación siempre se plantean una serie de dificultades y limitaciones con las que hay que contar. Pero además de con las que se cuenta, siempre aparecen, o pueden aparecer, otras insospechadas que no dejan de sorprenderte y poner a prueba la habilidad investigadora.

Surgió la necesidad de pensar sobre la práctica etnográfica en contextos virtuales y plantear la importancia metodológica de los aspectos reflexivos y de la construcción de la propia identidad como investigadora durante el proceso de obtención y elaboración de datos.

⁹ Término muy utilizado en Internet refiriéndose al mismo acto físico de quedar, citarse en un lugar y a una hora determinada. En el caso de Internet, quedábamos en un sitio determinado, en este caso a través del Messenger para poder hacer las entrevistas.

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

En la red, la construcción de una o varias identidades alternativas está al alcance de cualquier usuario. Simplemente basta con la elección de un *nickname*¹⁰ o varios que nos darán paso a los diferentes canales de comunicación de la red que elijamos.

Este *nickname* nos identificará en ese espacio red, y a través de las diferentes características que se les atribuyen; edad, sexo, estado civil, profesión, lugar de residencia, aspecto físico, etc., se establecerán una serie de relaciones dando lugar a juegos de identidad múltiple.

En este caso, el concepto de identidad en red¹¹ también es aplicable al investigador social que se aproxima al ciberespacio. En este caso yo. Dada mi situación como antropóloga e investigadora y, sobre todo, como gitana, me resultó extraño al principio el crear varias identidades alternativas a la mía propia. Pero la construcción de las relaciones que se establecerían con el resto de internautas gitanos y gitanas durante el proceso de observación participante y durante las entrevistas, sinceramente, me preocupaba y mucho. Ya que, el trabajo de campo, su continuidad y sus resultados, dependen en gran medida, de las relaciones que se establecen.

De manera que este trabajo plantea una aproximación metodológica basada en la creación de diferentes identidades conectadas aplicada al investigador social que se aproxima al ciberespacio¹². Este nuevo territorio permite al investigador/a el uso de un conjunto de identidades diversas que proporcionan información etnográfica de enorme valor.

El primer paso consistió en crear una identidad emic que actuara como internauta gitano/a con el objetivo de poder aproximarme al fenómeno en cuestión y elaborar

¹⁰ Del inglés "mote", el nickname o nick es el identificador, apodo con el que se te conocerá en la Red.

¹¹ Desarrollado por Pau Contreras en su libro: Me llamo Koffman: una aproximación antropológica a la identidad hacker

¹² Sigo a aquí a P. Contreras. Cf. bibliografía.

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

un mapa acerca de los diferentes espacios y ámbitos virtuales utilizados por los internautas gitanos y gitanas. Para ello, opté por crear una identidad paralela e independiente a la de la investigadora. Una identidad que pudiera ser situada en la comunidad virtual gitana de manera “natural”, actuando como una “principiante” del uso de internet, y generando, con sus interacciones con el resto de miembros de la comunidad, un valiosísimo conocimiento acerca del funcionamiento de los miembros del grupo. Para esta labor utilicé, indistintamente, los *nicks* “Aire” y “Agua”. Utilicé dos *nicks* ya que, como he comentado con anterioridad, el objetivo era obtener información etnográfica acerca de los espacios virtuales utilizados por los gitanos y gitanas y el funcionamiento de los miembros del grupo. Con estos *nicks* realicé la parte de observación no participante.

Para la fase de observación participante el *nickname* utilizado fue un nombre en rromanó¹³ Mumeli, que quiere decir, luz.¹⁴

Opté por un nombre en rromanó ya que, como aparecen en una de las hipótesis de partida “la participación y las relaciones entre gitanos y gitanas que se dan en Internet están basadas, de forma generalizada, por la exclusividad étnica. La razón es que variables como la lengua (el caló, rromanó), los linajes familiares, y el “compadrazgo cibernético” son utilizadas por los gitanos y gitanas para identificarse étnicamente. Todo aquel que me preguntara sobre mi nick y su significado, al decir que era un nombre en rromanó sería uno de los primeros rasgos de identificación étnica y, por lo tanto, de adscripción al grupo. El resto de preguntas, sobre origen familiar, residencia, estado civil vendrían más tarde. Y a la vez que continuaban siendo rasgos de adscripción étnica al grupo iba surgiendo dilemas éticos que solucionar. Dilemas que respondían, por una parte, a mi papel como investigadora

¹³ Lengua propia de los gitanos. Aunque en el espacio virtual los gitanos y gitanas suelen utilizar nombres en caló, variante del romano en el estado español, y romanó propiamente dicho.

¹⁴ Un experto gitano en romano, me aseguró que quiere decir vela, luz de la vela. Y por lo tanto, algunos de los gitanos y gitanas que lo sabían, hacían bromas con mi *nick*.

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

social y por lo tanto el compromiso de explicar a los gitanos y gitanas que navegan por la red, y con los que he tenido ocasión de hablar y entrevistar, la finalidad del estudio. Y dilemas éticos respecto a mi posicionamiento como gitana y al posible cuestionamiento por parte de los gitanos y gitanas de mi uso de Internet.

La función principal de la identidad Mumeli era interactuar de una forma pautada con los internautas gitanos y gitanas para seleccionar, bajo unos criterios específicos de inclusión¹⁵, a los gitanos y gitanas que actuarían como informantes clave, por un lado, y a los que entrevistaría, por otro.

Debido al largo proceso de trabajo de campo, durante aproximadamente dos años, la identidad Mumeli, me ha acompañado a lo largo de mi investigación y fui modelándola y dotándola de características adecuadas según la fase metodológica en la que me encontraba. Es decir, aún mostrándome ante la gente moradora de los diferentes entornos virtuales seleccionados, muchas veces me sorprendía realizando acciones, utilizando expresiones o llevando conversaciones que nunca hubiese imaginado en mi vida fuera de la red. Al igual que en la etnografía de a pie (Coffey, 1999; Laderman, 1994) mi identidad en línea se iba revelando en las acciones que emprendía y mi subjetividad también se reconstruía y modificaba durante el trabajo de campo.

Mi identidad Mumeli hizo el duro trabajo de establecer una red de relación con diferentes internautas gitanos y gitanas, y seleccionar a los informantes clave y los/as entrevistados/as. Una vez concluido este proceso se dio paso a mi identidad equiparable a la vida cotidiana, mi propia identidad "Mayte Heredia". A través de mi identidad Mayte Heredia realicé las entrevistas en profundidad (algunas de ella "cara a cara") y ciertas conversaciones electrónicas con algunos de los/as internautas gitanos/as.

¹⁵ Estos criterios de inclusión quedan expuestos en la parte final del capítulo III del trabajo de investigación.

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

Es decir, mi identidad como "etnógrafa virtual" y los posicionamientos que construí en los diferentes espacios virtuales se articularon en torno a dos tensiones básicas. En primer lugar, entre mi identidad personal y mi identidad como investigadora, y en segundo lugar, en torno a mi experiencia en los diferentes espacios virtuales como recién llegada, *newbies*, a habitual, *oldbies*.

A continuación expongo, de manera esquemática, las diferentes identidades utilizadas en esta investigación y los datos etnográficos recogidos en cada una de ellas.

Identidad utilizada	Fase metodológica	Atributos desvelados de la identidad	Datos etnográficos recogidos
Aire, Agua	Observación no participante	Ninguno	<ul style="list-style-type: none"> • Mapa de las diferentes aplicaciones informáticas utilizadas por gitanos/as • Selección de espacios virtuales concretos
Mumeli	Observación participante <ul style="list-style-type: none"> • newsgroups • chat • foros (web) • conversaciones electrónicas 	Profesión Sexo Edad Lugar de residencia Origen familiar	<ul style="list-style-type: none"> • Organización interna del grupo • Características principales de los internautas gitanos/as • Establecer red de relación con informantes clave e informantes
Mayte Heredia	Observación participante <ul style="list-style-type: none"> • Entrevistas online • Entrevistas "cara a cara" (offline) 	Nombre y apellidos reales Sexo Edad Estado civil Profesión Lugar de residencia Linaje de pertenencia	<ul style="list-style-type: none"> • Variables y pautas de trasgresión cultural • Identidad

El objeto de mi estudio se iba construyendo relacionamente entre todos sus participantes, incluida yo. De modo que las relaciones sociales que pretendía observar y en las que estaba inmersa no eran ni algo controlable, ni únicamente

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

determinado por el resto de los/as internautas gitanos/as. Los diferentes espacios virtuales y mi interacción con sus participantes fueron construyendo mi posicionamiento y reconfigurando mi identidad en línea, y a su vez, como un miembro más, reconstruía los espacios virtuales objeto de mi investigación.

Como apunte, señalar que soy consciente de lo heterodoxo del proceso y de las dudas y reservas que esta metodología de creación de identidades virtuales puede suscitar.

Reflexión final sobre la etnografía virtual

Al término de esta fase de la investigación se pueden apuntar algunas de las conclusiones sobre cómo se ha ido configurando el objeto de estudio. La mediación tecnológica es parte constituyente y constitutiva del propio objeto de estudio, exigiendo un proceso reflexivo y de construcción de identidad en línea del investigador. Así, también, esto es aplicable a todas las fases del trabajo etnográfico.

La "etnografía virtual" no es una mera adaptación de un método "tradicional" a un nuevo "campo" de estudio, como podrían ser los espacios mediados por ordenador. El aspecto textual es sólo una parte más del objeto de estudio. Hay que tener en cuenta que el propio artefacto no es un mero "posibilitador" de las acciones sociales, sino que en su diseño están inscritas formas de estructurar y entender la sociabilidad. La etnografía virtual puede ser una oportunidad para transformar reflexivamente el propio método y replantear los supuestos teóricos y epistemológicos que sustentan nuestra relación con lo técnico.

Como pude comprobar, la mayor parte de los/as entrevistados/as no tienen una narrativa estructurada sobre su experiencia en línea, que a su vez, cae dentro de su "normalidad". Simplemente, usan Internet por que les divierte, para hacer amistades y, lo más importante, "aprenden a usarlo, usándolo".

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

En definitiva, estas han sido unas breves anotaciones de lo que ha sido mi experiencia metodológica en un medio nuevo para mí como es la CMO. Decir que, a la hora de pensar en metodologías de investigación en estos nuevos contextos, debemos pensar en formas creativas y, sobretodo, funcionales. Me atrevería a decir que es necesario repensar el planteamiento metodológico a partir de las posibilidades que se nos ofrecen, para evitar los discursos totalmente carenciales del medio que nos hacen caer en el error de hacer adaptaciones directas de las metodologías offline.

Bibliografía citada

NOTA: las fuentes electrónicas (abundantes en este trabajo) son citadas siguiendo la propuesta de Assumpció Estivill y Cristóbal Urbano: "Cómo citar recursos electrónicos", Information World en Español, 30 de mayo de 1997. En ella se exige indicar la fecha de la consulta de la fuente electrónica de la siguiente forma: [Consulta:1-08-05]. En la siguiente lista de bibliografía se han comprobado que las fuentes electrónicas citadas están disponibles, por lo que solamente se indica la fecha de consulta para visitas diferentes de Agosto de 2005.

Azirpe, L. (1995) "Las ciencias sociales y la creación de una nueva ética social." En Ruy Pérez Tamayo y Enrique Florescano (coord.), *Sociedad, ciencia y cultura*. México: Cal y Arena.

Bijker, W.E. (1995). *Of Bicycles, Bakelites, and Bulbs: Toward a Theory of Sociotechnical Change*. Boston: The MIT Press.

Castells, Manuel (2001) "Internet, libertad y sociedad: una perspectiva analítica". Disponible en:

<http://www.uoc.es/web/esp/launiversidad/inaugural01/intro_conc.html>.

Castells, Manuel (2001) "El capitalismo de la información y la exclusión social". *Extractos del discurso de apertura pronunciado en la conferencia de UNRISD sobre Tecnologías de la Información y Desarrollo Social*. Disponible en : <<http://www.unrisd.org/espindex/publ/new/19esp/castnews.htm>>.

Coffey, A. (1991) *The Ethnographic Self*. London: Sage Publications.

perifèria

Número 3, Diciembre 2005

www.periferia.name

Jones, S. (1999). "Styding th Net: Intricacies and Sigues". En Steve Jones (Ed.). *Doing Internet Research*, p. 1-27. SAGE Publications.

Laderman, C.(1994) "The embodiment of Symbols and the acculturatrion of the anthropologist", en Csordas, T., *Embodiment and Experience*. Cambridge: Cambridge University Press.

Sudweeks, F., Simoff, S. (1999) "Complementary Explorative Data Analysis: The Reconciliation of Quantitative Principles". En Steve Jones (Ed.). *Doing Internet Research*, pp.29-55. Sage Publications.

Wellman, Barry and Milena Gulia (1999). "Net-Surfers Don't Ride Alone: Virtual Communities as Communities" in Wellman, Barry, ed., *Networks in the Global Village*. Life in Contemporary Communities. Westview Press, Oxford.